

CONTRATTO

tra

L'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI MELBOURNE

domiciliato in 233 Domain Road, 3141 South Yarra VIC (qui di seguito definito l'**Istituto**), nella persona della direttrice, Laura Napolitano,

e

la Società ALIA INTERNATIONAL

domicilio fiscale in 2/124 Alma Road, Melbourne VIC 3183, (qui di seguito definita la **Società**), nella persona della direttrice Elisa Lolicata,

Ai sensi dell'art. 47, comma 2 del Decreto 27 aprile 1995, N. 392, novellato dal Decreto 3 dicembre 2015, n. 211, e dell'art. 17 della Legge 401/1990

Oggetto: Fornitura di lavoro interinale da parte della Società Alia International.

VISTO che l'**Istituto** ha l'obiettivo di promuovere la cultura italiana e l'insegnamento della lingua italiana nelle proprie circoscrizioni di competenza in Australia;

VISTA la necessità, da parte di questo **Istituto**, di portare avanti i propri compiti istituzionali, ivi comprese tutte le incombenze e gli obblighi di natura contabile e amministrativa;

VISTA la necessità, da parte di questo **Istituto**, di avvalersi di docenti madrelingua specializzati nell'insegnamento della lingua italiana nei corsi da esso organizzati;

VISTA la necessità di avvalersi di una persona per la gestione della segreteria dei corsi (iscrizioni, scelta del materiale didattico, calendario dei corsi etc);

VISTA altresì la necessità di avvalersi di una persona che gestisca l'ingresso degli studenti in occasione dei corsi serali;

VISTO il calendario dei corsi di questo **Istituto**, che prevede, a partire dalla data di questo contratto tre sessioni fino al termine dell'anno, ovvero 18 giugno – 10 agosto; 20 agosto – 12 ottobre; 22 ottobre - 14 dicembre 2018;

VISTO che l'organico dell'**Istituto** non può rispondere a tutte le necessità date dall'organizzazione e gestione dei corsi;

VISTO che l'**Istituto** non ha attualmente nel suo organico un collaboratore amministrativo a contratto che si occupi delle mansioni contabili;

VISTA altresì l'impossibilità di avvalersi delle due assistenti amministrative per tutti i compiti suddetti;

VISTO il bando di gara indetto da questo IIC in data 18 aprile 2018, ai sensi del Decreto Ministeriale n. 192 del 2 novembre 2017 e del Dgls n.50/2016

Office Hours:

Monday to Thursday 9.00am - 1.00pm

2.00pm - 6.00pm

Friday 9.00am - 1.00pm

Italian Cultural Institute, Melbourne

Elm Tree House, 233 Domain Road, South Yarra VIC 3141

T 03 9866 5931

iicmelbourne@esteri.it www.iicmelbourne.esteri.it

 www.facebook.com/ItalianCulturalInstituteMelbourne

VISTO il decreto di aggiudicazione, prot. N. 57 del 23/05/2018

Si stipula quanto segue:

Art. 1

L'**Istituto** affida alla **Società** i seguenti incarichi:

- 1) Fornitura di personale interinale per la gestione dei corsi di lingua di questo Istituto, ed in particolare: docenti di italiano dotati dei requisiti di riconosciuta professionalità per i corsi tenuti presso l'Istituto; un addetto/a alla segreteria dei corsi stessi; un addetto/a alla sorveglianza in caso di corsi serali e gestione delle relative buste paga - incluso il versamento di tutti gli oneri previdenziali ed assicurativi.
- 2) Fornitura di un addetto interinale per la gestione dell'amministrazione e contabilità di questo Istituto e gestione delle relative buste paga – incluso il versamento di tutti gli oneri previdenziali e assicurativi.

Il costo orario inclusivo di GST concordato tra le parti per le prestazioni del personale interinale è il seguente: \$AU 45 per gli insegnanti; \$AU 50 per i corsi del sabato; \$AU 45 per l'addetto alla contabilità; \$AU 35 per l'addetto alla segreteria dei corsi; \$AU 27 per l'addetto alla sorveglianza serale.

Per il servizio di cui al punto 1, l'**Istituto** corrisponderà alla **Società** un importo complessivo mensile di \$AU 700, su presentazione della relativa fattura, come da preventivo allegato, che forma parte integrante del presente contratto.

Per il servizio di cui al punto 2, l'**Istituto** corrisponderà alla **Società** un importo complessivo mensile di \$AU 180, su presentazione della relativa fattura e come da preventivo allegato, che forma parte integrante del presente contratto.

Art. 2

Il presente Contratto avrà termine il giorno 31 dicembre 2018.

Art. 3

Sarà cura dell'**Istituto**:

- 1) Gestire le iscrizioni degli studenti ai corsi, raccogliendo le relative rette.
- 2) Mantenere il controllo didattico dei corsi di italiano, secondo le disposizioni dell'art. 17, comma 2, del D.M. 392/95 e successive variazioni, richiedendo se del caso la sostituzione dei docenti che non dovessero risultare adeguati ai compiti affidati.

pmf

Office Hours:
Monday to Thursday 9.00am - 1.00pm
2.00pm - 6.00pm
Friday 9.00am - 1.00pm

EL

Italian Cultural Institute, Melbourne
Elm Tree House, 233 Domain Road, South Yarra VIC 3141
T 03 9866 5931
iicmelbourne@esteri.it www.iicmelbourne.esteri.it
 www.facebook.com/ItalianCulturalInstituteMelbourne

- 3) Fornire alla **Società**, su base mensile, la tabella relativa alle ore di insegnamento effettivamente prestate dal corpo docente perché la Società possa procedere al pagamento delle retribuzioni.
- 4) Fornire alla **Società**, su base mensile, la tabella relativa alle ore di lavoro effettivamente prestate dall'addetto interinale alla contabilità, perché la Società possa procedere al pagamento della retribuzione.
- 5) Fornire alla **Società**, su base mensile, la tabella relativa alle ore di lavoro effettivamente prestate dall'addetto interinale alla segreteria dei corsi, perché la Società possa procedere al pagamento della retribuzione.
- 6) Fornire alla **Società**, su base mensile, la tabella relativa alle ore di lavoro effettivamente prestate dall'addetto interinale alla sorveglianza, perché la Società possa procedere al pagamento della retribuzione.

Art. 4

La **Società** dal canto suo dovrà:

- 1) Provvedere alla stipula dei contratti con il personale interinale, di cui sarà titolare unitamente ad ogni obbligo di legge ad essi connesso e derivante dalla normativa locale.
- 2) Assicurare il pagamento al personale interinale dei compensi pattuiti, oltre al versamento degli oneri previdenziali, tributari ed assicurativi.

Art. 5

La **Società** afferma di essere espressamente autorizzata a svolgere tale attività sulla base della normativa locale in materia.

Art 6

Resta implicito che tali prestazioni escludono la creazione di un rapporto di lavoro, impiego a qualsiasi titolo, o comunque denominato tra questo **Istituto** e il personale suddetto.

Art.7

La **Società** dovrà, nell'espletamento del proprio incarico, uniformarsi alle norme regolamentari e vigenti ed ai patti concordati. Dovrà inoltre conformarsi ad un codice di comportamento in linea con le disposizioni ministeriali contenute nel Codice di Comportamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale:

www.esteri.it/mae/it/ministero/trasparenza_comunicazioni_legali/altri_contenuti/corruzione.

Art. 8

L'**Istituto**, conformemente alle disposizioni contenute all'art. 26 del D. Lgs. 33/2013 e agli obblighi derivanti, pubblicherà nell'Albo dei Beneficiari dei Vantaggi Economici i pagamenti che superino l'ammontare di Euro 1.000 versati alla **Società** nell'ambito di questo Contratto.

en

Office Hours:
Monday to Thursday 9.00am - 1.00pm
2.00pm - 6.00pm
Friday 9.00am - 1.00pm

EL

Italian Cultural Institute, Melbourne
Elm Tree House, 233 Domain Road, South Yarra VIC 3141
T 03 9866 5931

 iicmelbourne@esteri.it www.iicmelbourne.esteri.it
www.facebook.com/ItalianCulturalInstituteMelbourne

Art. 9

L'**Istituto**, quando constati incapacità o negligenza evidente della **Società** nell'esecuzione della fornitura - se a suo giudizio non si presta ad essere impugnato - potrà rescindere l'impegno assunto e promuovere le azioni pertinenti per danni e pregiudizi contro la **Società** stessa, la quale dovrà pagare le eventuali maggiori spese cui l'**Istituto** dovrà far fronte per fare effettuare da altri la fornitura.

Art. 10

Durante l'esecuzione del servizio oggetto del presente contratto, la **Società** incaricata prenderà su di sé tutte le responsabilità in caso di infortuni e danni causati eventualmente a persone o cose - fossero dell'**Istituto** o terzi - derivanti da deficienze o negligenze nell'esecuzione dello stesso.

Art. 11

L'**Istituto** si riserva la facoltà di rescindere il presente Contratto in qualsiasi momento dandone comunicazione scritta alla **Società** con un preavviso di quattro settimane.

Art. 12

Copia del presente Contratto dovrà essere restituita dalla **Società** all'**Istituto**, firmata e timbrata a titolo di ricevuta e accettazione incondizionata delle clausole e accordi in essa contenuti.

Art. 13

In caso di controversie derivanti dall'applicazione della presente convenzione è competente il Foro locale.

Melbourne, 1 giugno 2018

(apporte la menzione letto e approvato e siglare tutte le pagine)

Istituto Italiano di Cultura di Melbourne
Laura Napolitano
Direttrice

Laura Napolitano

Letto e approvato

Per Alia International
Elisa Lolicata
Direttrice

Lolicata Elisa

Letto e approvato

